

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации
на соискание ученой степени доктора филологических наук
Морозовой Светланы Николаевны
**«ТВОРЧЕСТВО К.И. ЧУКОВСКОГО
В КОНТЕКСТЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЛИТЕРАТУРНЫХ СВЯЗЕЙ»**
Специальность 10.01.01 – Русская литература

Диссертация С.Н. Морозовой затрагивает *актуальную* тему, выходя за пределы национальных литератур в область межкультурного взаимодействия, а полученные результаты вполне убедительно говорят о диссертационной состоятельности выбранного направления исследования. Восприятие К.И. Чуковским творчества зарубежных писателей в русской культуре оказалось достаточно обширным, продолжительным и разнообразным: этот главный итог обеспечивает *научную новизну* рассматриваемой работы.

Аспектами этой новизны выступают результаты исследования различных направлений рецепции. В области переводческой рецепции диссертанту удается представить непротиворечивую и полную картину восприятия К.И. Чуковским истории переводов произведений зарубежных писателей на русский язык, дополнив известные векторы переводческого внимания (комментарии о переводах из У. Шекспира («Гамлет», «Король Лир»), И.-В. Гете («Фауст», «Страдания юного Вертера»), Ч. Диккенса («Повесть о двух городах», «Колокола») и др.) малоизвестными и вовсе ранее не описанными. Само существование переводов К.И. Чуковского из У. Шекспира, У. Уитмена, О. Генри, М. Твена свидетельствует о необходимости переосмысления роли писателя в истории русской переводческой культуры XX века.

В области критического восприятия К.И. Чуковским зарубежной литературы С.Н. Морозова также добивается цельной картины, анализируя работы, важные для уяснения заявленной темы, – «Памяти Шиллера» (1905), «Нат Пинкертон и современная литература» (1910), «Английская драма в 1922–23 гг.» (1923), «В защиту Диккенса» (1929), «О Шерлоке Холмсе» (1945), «Джон Чивер» (1962) и др. Наиболее ценными результатами данного направления исследования стало описание критических стратегий, применяемых для создания творческой, а в некоторых случаях и мировоззренческой репутации зарубежных писателей. Выход самого диссертанта к проблеме рецепции выглядит вполне обоснованным.

Наконец, творческая рецепция К.И. Чуковским наследия зарубежных писателей в русской литературе и культуре также представлена в работе как длительный, единый и многосторонний процесс. Эта рецепция, ранее не отрефлексированная в литературоведческом дискурсе, достаточно обширна: аллюзии из Т. Мура в стихах М.Ю. Лермонтова, влияние мотивов поэзии И.-В. Гете в стихотворениях Ф.И. Тютчева и А.А. Блока и т. д.

Увлекает представленный в первой главе глубокий анализ литературно-эстетического осмысления К.И. Чуковским немецкой философии и музыки.

Учет исторического контекста позволяет автору связать различные виды рецепции (переводческую, критическую и творческую) в единый процесс восприятия К.И. Чуковским творчества зарубежных писателей, что придает работе логичность и связность.

Представленная на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литература диссертация «Творчество К.И. Чуковского в контексте международных литературных связей» отвечает требованиям пп. 9–14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842 (ред. от 01.10.2018, с изм. от 26.05.2020), а ее автор, Морозова Светлана Николаевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени доктора филологических наук по указанной специальности.

17.05.2022

Доктор филологических наук,
директор Института гуманитарного
образования и тестирования,
профессор кафедры иностранных языков
Академии управления
Министерства внутренних дел России



Т.С. Круглова

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Круглова Татьяна Сергеевна, доктор филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литература, директор Института гуманитарного образования и тестирования, профессор кафедры иностранных языков Академии управления МВД России; почтовый адрес: 105187, г. Москва, Окружной проезд, д. 15, корп. 2; тел. +7-495-411-21-11; электронная почта: adm.ginst@gmail.com